

Oggetto progetto TVA [CUP H19E17000070006] affidamento servizio traduzione

Determinazione del Responsabile dell'U.O. Giuridico, Contratti e Personale

Decisione

Il Responsabile dell'UO "Giuridico, Contratti e Personale", Antonio Camposeo, nell'ambito della propria competenza¹ determina di affidare alla società Yellow Hub srl, con sede corso Napo Torriani 29 - 20214 Milano (CODICE FISCALE 06338220152 - P.I. 00824050967) la fornitura del servizio di traduzione IT/EN, IT/FR e IT/DE della brochure promozionale TPL valli dell'Ossola, per una spesa complessiva di € 324,00 oltre Iva al 22%, impegnando a favore della società consortile la somma di € 395,28 a copertura della spesa, come dettagliato in "Applicazione"..

Motivazione

L'Agenzia è partner del progetto di cooperazione internazionale n° 623647 denominato TVA [CUP H19E17000070006], acronimo de "Il Trenino Verde delle Alpi motore della mobilità ecologica tra l'Ossola e il Vallese" finanziato dal programma Interreg 2014-2020 Italia Svizzera.

Scopo del progetto è il miglioramento della mobilità transfrontaliera sulla linea ferroviaria del Sempione proponendo soluzioni di mobilità pubblica ecosostenibile, integrata e efficiente.

Nell'ambito delle iniziative di cui è incaricata l'Agenzia è previsto, tra l'altro, che si provveda alla progettazione grafica e stampa di opuscoli di promozione dei servizi di trasporto del territorio interessato dal progetto.

Tali materiali devono essere prodotti nelle lingue italiano, francese e tedesco parlate nei territori dei partner, nonché in inglese per una più ampia comprensione a livello internazionale.

Per tanto è necessario procedere alla traduzione dei testi prodotti in italiano.

A tal fine è stato chiesto² alla società consortile Yellow Hub srl, con sede in corso Napo Torriani 29 - 20214 Milano, (CODICE FISCALE 06338220152 - P.I. 00824050967) di fornire un preventivo per la traduzione dei testi contenuti nella brochure promozionale TPL valli dell'Ossola specificando il costo di traduzione a pagina e i tempi di consegna.

La società ha trasmesso un preventivo per le attività richieste di 18,00 € a cartella (1500 battute spazi compresi) oltre IVA³.

Ritenendo la spesa congrua⁴ ed essendo la spesa inferiore ai 5.000 euro, si ritiene di poter procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. l'art. 36, 2° comma, lettera a) del D. Lgs. n. 50/2016 nonché l'art. 1, comma 450 della Legge n. 296/2006, per il quale le amministrazioni pubbliche non sono tenute a fare ricorso al mercato elettronico della pubblica amministrazione per acquisti inferiori ai € 5.000,00 affidando la fornitura alla società Yellow Hub srl, con sede corso Napo Torriani 29 - 20214 Milano (P.I. 00824050967) per un importo complessivo di € 324,00 oltre IVA al 22%⁵.

Attestazione

Si attesta ai sensi e per gli effetti degli articoli 47 e seguenti del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modifiche, il rispetto delle disposizioni contenute nel comma 3 dell'art. 26 della legge 23 dicembre 1999, n. 488 come modificato dall'art. 1 del D.L. 168 del 12 luglio 2004 convertito in legge dalla L. 30 luglio 2004, n. 191⁴.

Nel rispetto delle disposizioni contenute nell'art. 1, comma 450, della legge 27 dicembre 2006, n. 296 così come modificato dall'art. 1, comma 502 della legge 28 dicembre 2015, n. 208, le forniture del presente affidamento sono state affidate non utilizzando gli strumenti del mercato elettronico della pubblica amministrazione, realizzato dal Ministero dell'Economia e delle finanze sulle proprie infrastrutture tecnologiche avvalendosi di Consip S.p.A., in quanto la spesa è inferiore ad € 5.000,00.

Si attesta che non sussistono relazioni di parentela o affinità di secondo grado tra i titolari, gli amministratori, i soci e i dipendenti del soggetto affidatario ed il direttore generale ed il titolare di alta professionalità del servizio proponente⁶ dell'Agenzia.

Applicazione

La somma di € 395,28 impegnata con il presente provvedimento, a favore di Yellow Hub srl, è applicata ai codici macroaggregati del Bilancio 2021, 2022 e 2023⁷ annualità 2021 nel seguente modo:

Importo	Codifica gestionale del PEG			classificazione D.Lgs 118/11				
	Cap.	Art.	Descrizione	Miss.	Progr.	Tit.	Macr.to	Piano Fin.
€ 395,28	530	271	PROGETTO EUROPEO TVA - SPESE PER	10	1	1	103	U:1.03.02.02.004

L'esigibilità dell'obbligazione riferita all'impegno di spesa assunto avverrà entro il 31/12/2021.

Attenzione

La decisione è assunta ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a)⁸ e dell'art. 37, comma 1⁹ del d.lgs. 50/2016 e s.m.i.

Il presente provvedimento, comportando impegno di spesa, è esecutivo con l'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria¹⁰.

La stipulazione del contratto avverrà mediante invio di lettera d'ordine ai sensi dell'art. 32 comma 14 del D.Lgs. 18 aprile 2016 n. 50.

CIG

Per il presente affidamento è stato richiesto e ottenuto dal SIMOG (Sistema Informativo Monitoraggio Gare) il seguente Codice Identificativo di Gara: ZF631EAFA5

Il Responsabile dell'U.O.
Giuridico, Contratti e Personale
Antonio Camposeo

Atto prodotto in originale informatico e firmato digitalmente ai sensi dell'art. 20 del Codice dell'Amministrazione Digitale (D.Lgs. N 82/2005 e ss.mm.)

Torino, lì 28 maggio 2021

Proposta di Determinazione n. 67 del servizio - GIURIDICO, CONTRATTI, PERSONALE

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE

A norma dell'art. 151, comma 4, del D.Lgs. n. 267 del 18.08.2000 e degli art. 32 e 33 del "Regolamento di contabilità".

Data 28 maggio 2021	Il direttore generale Cesare Paonessa
---------------------	--

¹ Con Determinazione n. 242 del 30/04/2019, il direttore generale Cesare Paonessa, nell'ambito dei propri poteri (Art. 107 del D.Lgs. 18/08/2000 n. 267; art. 18 comma 3 dello Statuto dell'Agenzia, art 29 del vigente Regolamento di contabilità), ha attribuito al Sig. Antonio Camposeo la posizione organizzativa denominata "Responsabile dell'U.O. Giuridico, contratti e personale". Alla posizione organizzativa, con riferimento alle procedure di acquisizione di beni e servizi strumentali alle funzioni dell'Agenzia, con assunzione dei relativi impegni di spesa nei limiti dei fondi previsti in bilancio agli opportuni capitoli e articoli, è delegata l'adozione dei seguenti provvedimenti finali: – determinazione a contrarre e adozione dei correlati provvedimenti di spesa; – stipula dei contratti.

² Messaggio e mail prot. 4247/2021 del 04/05/2021

³ Nota prot. Ag. 4301/2021 del 06/05/2021

⁴ È stata verificata la congruità mediante una indagine di mercato acquisendo un preventivo (prot. Ag. 4303/2021) da un altro operatore economico

⁵ L'importo è calcolato sulla base di una stima di massima pari a 6 cartelle per 3 lingue di traduzione

⁶ Ai sensi della L. 6 novembre 2012, n.190

⁷ Il bilancio 2021-2022-2023 è stato approvato dall'Assemblea con deliberazione n. 2/2021 del 29/04/2021

⁸ d.lgs. 50/201636, art. 36, comma 2, lett. a) *"Fermo restando quanto previsto dagli articoli 37 e 38 e salva la possibilità di ricorrere alle procedure ordinarie, le stazioni appaltanti procedono all'affidamento di lavori, servizi e forniture di importo inferiore alle soglie di cui all'articolo 35, secondo le seguenti modalità: a) per affidamenti di importo inferiore a 40.000 euro, mediante affidamento diretto, anche senza previa consultazione di due o più operatori economici o per i lavori in amministrazione diretta;"*

⁹ d.lgs. 50/2016, art. 37, comma 1 *"Le stazioni appaltanti, fermi restando gli obblighi di utilizzo di strumenti di acquisto e di negoziazione, anche telematici, previsti dalle vigenti disposizioni in materia di contenimento della spesa, possono procedere direttamente e autonomamente all'acquisizione di forniture e servizi di importo inferiore a 40.000 euro e di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, nonché attraverso l'effettuazione di ordini a valere su strumenti di acquisto messi a disposizione dalle centrali di committenza e dai soggetti aggregatori. Per effettuare procedure di importo superiore alle soglie indicate al periodo precedente, le stazioni appaltanti devono essere in possesso della necessaria qualificazione ai sensi dell'articolo 38."*

¹⁰ Art. 151 comma 4 del D.Lgs. 18/08/2000 n.267; art. 9 del "Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi" dell'Agenzia della mobilità piemontese. Ai sensi degli artt. 7 e 19 del "Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi", il direttore generale esercita le competenze di ordine finanziario previste dal citato Regolamento nell'ambito del Servizio Bilancio e Ragioneria dell'Agenzia e non altrimenti attribuite.